



Third Session
Thirty-seventh Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on

Fisheries and Oceans

Chairman:
The Honourable GERALD J. COMEAU

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 4 inclusive)

Troisième session de la
trente-septième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des

Pêches et des océans

Président :
L'honorable GERALD J. COMEAU

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 4 inclusivement)

Prepared by

Jean-Paul Lorrain

Information and Documentation Resource Service

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Jean-Paul Lorrain

Service de ressources d'information et de documentation

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Fisheries and Oceans
Standing Senate Committee
3rd Session, 37th Parliament, 2004

INDEX

(Issues 1-4 inclusive)

Numbers in bold refer to the issue number.

R: Issue number followed by "R" refers to the report contained within that issue.

COMMITTEE

Fisheries and Oceans, Standing Senate Committee

Motions and agreements
Budget, draft, **1:7-8,41**
Committee adopt the draft report and that the Chair be authorized to make changes discussed, **2:4**
Honourable Senator Cook moved that the committee adopt the draft budget application for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration, **1:7-8,41**
Organization meeting, **1:4-7**
Orders of reference
Matters relating to quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **1:3**
Matters relating to straddling stocks and to fish habitat, **1:3**
Reports to Senate
Budget 2003-04, **2:5-16**
Expenses of the Committee, 2nd session, 37th Parliament, **1:9**
Nunavut Fisheries: Quota Allocations and Benefits, **3:3**

SENATORS

Adams, Hon. Willie

Organization meeting, **1:10,14**
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **1:19-22,35-7; 4:43-6,55-6**
Straddling stocks and fish habitat, **2:25-7,44; 4:12-4,28,78-80**

Cochrane, Hon. Ethel M.

Organization meeting, **1:10,14**
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen
Straddling stocks and fish habitat, **2:31-2; 4:17-21,37,39,54-5,68-9**

Comeau, Hon. Gerald J., Chairman of the Committee

Budget, draft, **1:41**
Organization meeting, **1:10-5**
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **1:16-7, 19,22,31,34-5,41**
Straddling stocks and fish habitat, **2:17,22,39-42,44-5; 4:6,12,16,21,25-9 34,37,47-52,56-7**

Cook, Hon. Joan, Deputy Chairman of the Committee

Organization meeting, **1:13,15**
Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **1:31-4,41**
Straddling stocks and fish habitat, **2:28-31,42-3; 4:34,36-7,53-4,57,64, 78,80-1**

Hubley, Hon. Elizabeth

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, **1:25-7; 4:46**
Straddling stocks and fish habitat; **2:37-8,44; 4:23-4,73-5**

Johnson, Hon. Janis G.

Straddling stocks and fish habitat, **4:64-6,75-6,80**

SÉNAT DU CANADA

Pêches et des océans
Comité sénatorial permanent
3^e session, 37^e législature, 2004

INDEX

(Fascicules 1-4 inclusivement)

Les numéros en caractères gras indiquent les fascicules.

R: Le numéro du fascicule suivi d'un "R" réfère au rapport contenu dans ce fascicule.

COMITÉ

Pêches et des océans, Comité sénatorial permanent

Motions et conventions
Budget, ébauche, **1:7-8,41**
Comité adopte le projet de rapport et que le président soit autorisé à apporter les changements discutés, **2:4**
Réunion d'organisation, **1:4-7**
Sénateur Cook propose que le comité adopte l'ébauche de budget et qu'il la soumette au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, **1:7-8,41**
Ordres de renvoi
Questions relatives aux allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **1:3**
Stocks chevauchants et l'habitat du poisson, **1:3**
Rapports au Sénat
Budget 2003-2004, **2:5-16**
Dépenses du comité, 2^e session, 37^e législature, **1:9**
Pêches (Les) au Nunavut: allocations de quotas et retombées économiques, **3:3**

SÉNATEURS

Adams, honorable Willie

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **1:19-22,35-7; 4:43-6,55-6**
Réunion d'organisation, **1:10,14**
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:25-7,44; 4:12-4,28, 78-80**

Cochrane, Hon. Ethel M.

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik
Réunion d'organisation, **1:10,14**
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:31-2; 4:17-21,37,39,54-5, 68-9**

Comeau, honorable Gérard J., président du Comité

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **1:16-7,19,22,31,34-5,41**
Budget, ébauche, **1:41**
Réunion d'organisation, **1:10-5**
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:17,22,39-42,44-5; 4:6,12,16, 21,25-9,34,37,47-52,56-7**

Cook, honorable Joan, vice-présidente du Comité

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, **1:31-4,41**
Budget, ébauche, **1:7-8,41**
Réunion d'organisation, **1:13,15**
Stocks chevauchants et habitat du poisson, **2:28-31,42-3; 4:34,36-7, 53-4,57,64,78,80-1**

Mahovlich, Hon. Francis William

Organization meeting, 1:11
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 1:40-1
 Straddling stocks and fish habitat, 4:25,76

Phalen, Hon. Gerard A.

Organization meeting, 1:11,14-5
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 1:17-9
 Straddling stocks and fish habitat, 4:14-5,28,66-8

Robichaud, Hon. Louis J.

Organization meeting, 1:14-5
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 1:37-8
 Straddling stocks and fish habitat, 2:23-4; 4:16-7,40-3,69-71,77

Trenholme Counsell, Hon. Marilyn

Organization meeting, 1:12-3
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 1:27-31
 Straddling stocks and fish habitat, 4:72-3

Watt, Hon. Charlie

Organization meeting, 1:13
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 1:22-6, 38-40
 Straddling stocks and fish habitat, 2:33-7,43; 4:21-3

SUBJECTS

Nunavut Fisheries: Quota Allocations and Benefits

Recommendations, 3:47-9
 Text, 3:i-iv, 1-47

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen

Aboriginal Allocation Transfer Program, 3R:31,45
 Aboriginal Fisheries Strategy (AFS), 3R:31,34,45
 Aboriginal Skills and Employment Program (ASEP), 3R:40
 Alaska
 Community development quotas, 3R:42
 Amarok Hunters and Trappers Association, 1:16,19-20
 Arctic Harvesters Inc., 3R:16-7
 Atlantic Canada Opportunities Agency, 3R:34
 Atlantic Fisheries Policy Review(AFPR), 3R:5,12,42-4
 Barry Group Inc., 3R:16
 Canada – Nunavut MoU on Emerging Fisheries Development, 3R:35
 Canada Strategic Infrastructure Fund, 3R:34
 Clyde River Hunters and Trappers Organization, 1:26; 3R:20-2,41,46
 Conference Board of Canada, 3R:3-4,33
 Contaminated Sediments Science Plan
 Employment
 Fish licences
 Experimental and permanent licences, 3R:24
 Fisheries Act, 3R:6,24; 4:44-5
 Fisheries and Oceans Department, 1:18-9,31,34-7; 3R:iii-iv,5-6,8-13,23-7, 29-31,33-8,40-9; 4:44-5,79
 Allocation of fish quotas, 1:18-9,31,34-7; 3R:iv,5-6,9,11-2,23-7,29-31, 35,37-49; 4:44
 New Emerging Fisheries Policy, 3R:11
 Small Crafts Harbours (SCH), 3R:33-4,46
 Fisheries Research Board of Canada, 4:79
 Fisheries Resource Conservation Council, 3R:24
 Fishing
 Allocation of fish quotas 0A zone, 3R:iii,11-2,14-6,18-21,23,26-9,35-8, 40-8; 4:43,54-5
 Allocation of fish quotas 0B zone, 3R:ii-iii,15,17,21-7,29-32,35,41-6, 48-9
 Arctic char, 3R:4,40; 4:79
 Arctic Harvesters Inc., 3R:16-7,19
 Baffin Fisheries Coalition (BFC), 3R:2,5,10,14,17,30; 4:43-4,56
 Advertising for vessels
 Board members, 1:21,3,25,27-8,37-40; 3R:16,39-40; 4:43
 Canada Corporations Act, 3R:14
 Exploratory fishing, 3R:15,35,38

Hubley, honorable Elizabeth

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 1:25-7; 4:46
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:37-8,44; 4:23-4,73-5

Johnson, honorable Janis G.

Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:64-6,75-6,80

Mahovlich, honorable Francis William

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 1:40-1
 Réunion d'organisation, 1:11
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:25,76

Phalen, honorable Gerard A.

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 1:17-9
 Réunion d'organisation, 1:11,14-5
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:14-5,28,66-8

Robichaud, honorable Louis J.

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 1:37-8
 Réunion d'organisation, 1:14-5
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:23-4; 4:16-7,40-3,69-71,77

Spivak, honorable Mira

Stocks chevauchants et habitat du poisson

Trenholme Counsell, honorable Marilyn

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 1:27-31
 Réunion d'organisation, 1:12-3
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:72-3

Watt, honorable Charlie

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 1:22-6,38-40; 2:33
 Réunion d'organisation, 1:13
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:33-7,43; 4:21-3

SUJETS

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik

Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN), 1:19; 3R:iii,8,27,31-2,35,43-4,51
 Article 2.7.3, 3R:35,51
 Article 15.3.7, 1:21; 3R:32,35
 Agence canadienne d'inspection des aliments
 Agence de promotion économique du Canada atlantique, 3R:38
 Alaska
 Quotas de développement communautaires, 3R:48
 <<Antécédents d'accès aux ressources/Parts provinciales – Poisson de fond – Rapport sommaire>>, 1997, 3R:31
 Association des chasseurs et des trappeurs d'Amorok, 1:16,19-20
 Association des chasseurs et des trappeurs d'Iqaluit, 1:26
 Association des chasseurs et des trappeurs de Clyde River, 1:26
 Association des chasseurs et des trappeurs de Kimmirut, 1:16-7,26
 Association des chasseurs et des trappeurs de Pangnirtung, 1:26
 Association des chasseurs et des trappeurs de Qikiqtarjuaq, 1:26
 Association des chasseurs et des trappeurs mayukalik de Kimmirut, 1:16
 Association des chasseurs et des trappeurs mittimatalik de Pond Inlet, 1:16,26
 Barry Group Inc., 3R:16
 (Cadre (Un) stratégique de gestion des pêches sur la côte Atlantique du Canada), 3R:49
 Conference Board du Canada, 3R:3-4,37
 Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGFRN), 3R:5, 8,15,18,27,31,43-4,54-5; 4:43-5,56
 Allocations des quotas, 1:17,19,24,31,33-4,37-8; 3R:9-10,12,14,20,27, 31,43-4
 Conseil de recherche sur les pêcheries du Canada, 4:79

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen – *Cont'd*

Baffin Fisheries Coalition (BFC) – *Cont'd*
 Factory freezer vessel, **3R**:15,17,20,22,40-1
 Fish quotas, **1**:25,31,33-4,37-8; **3R**:15-6,18,30,47; **4**:43-5
 Historic, **1**:20,31
 Inshore and emerging fisheries, **3R**:15,20,40
 Memorandum of understanding, **1**:17,32,40; **3R**:15,16-7,39,47-8
 Objectives, **3R**:15
 Ownership, **1**:25; **3R**:14-5
 Private interests, **1**:34-5,39
 Process of calling for proposals, **1**:21
 Purchase of freezer trawlers, **1**:28-9,33; **3R**:17,40
 Research, **3R**:15
 Royalties, **1**:18,28; **3R**:15-6
 Small fishing vessels, **3R**:17-8,43,46-7
 Training of Inuit crew, **3R**:15,18,22,25,40-1
 Winter turbot fishing, **3R**:15,23
 Clams, **3R**:4,35-6
 Cockles, **3R**:4
 Cod, **3R**:4
 Commercial fishing, **3R**:4,8-11,17,23,31,35,38,43,48; **4**:43-5,56
 Quotas, **1**:18
 Community-based fishing, **3R**:27,43,46-8; **4**:44-5
 Crab, **3R**:4,18,46
 Exploratory fishing in zone 0A,OB, **3R**:12,15,42,49
 Factory trawler, **1**:16-7,29; **3R**:37
 Factory workers in Newfoundland and Labrador, **3R**:30,33
 Fish processing plants, **1**:40
 Flounder, **3R**:4
 Foreign fishing
 Inuit crews, **3R**:15,46,48
 Norway, **1**:16-7,30,40; **3R**:16
 Other countries, **1**:29; **3R**:12,23-4
 Freezer trawler, **1**:30,34; **3R**:37
 Future of Hudson's Bay, **4**:79-80
 Industrial fisheries, **3R**:41
 Infrastructure needed, **1**:26-7,34,40-1; **3R**:17
 Inshore fisheries, **3R**:15,20,25,36,41-2
 Jencor Fisheries, **3R**:17-20,37
 Kitimeot Foods Ltd., **3R**:4
 Kivalliq Arctic Foods, **3R**:4
 Labrador Fishermen's Union Shrimp, **3R**:27
 Longliners, **3R**:45
 Louisbourg Seafoods Ltd., **3R**:19
 Northern Coalition, **3R**:27
 Northern Shrimp, **3R**:iv
 Oceanic redfish
 Offshore fishery, **1**:19,29; **3R**:4,13,15,17,19,21,25-7,40-1
 Pangnirtung fish plant, **1**:24,27,33-4,36; **3R**:4,15,33
 Qikiqtaaluk Corporation, **1**:26
 Royalties, **3R**:4-5; **4**:45
 Scallops, **3R**:4,35
 Scientific research, **3R**:15
 Sea urchins, **3R**:4,35-6
 Shrimp, **1**:17,30; **3R**:iv,8-9,27,36,46
 Snow crab, **3R**:36
 Total Allowable Catch (TOA), **3R**: :23-5,31,38,45
 Trawlers, **3R**:45
 Tri-Nav, **3R**:18
 Tuna,
 Turbot, **1**:18,23,32; **3R**:iii,4-5,8-11,14-5,18-9,21,24,26-9,32,35-9,41-7
 Unaaq Fisheries, **3R**:23
 Greenland
 Fishing industry, **3R**:45-6
 Groundfish Enterprise Allocation Council (GEAC), **3R**:ii,16,26,29,31,43
 "Historic Resource Access/Provincial Share Groundfish Summary Report", 1997, **3R**:28
 Hunters and Trappers Organization of Qikiqtarjuaq, **1**:26; **3R**:20-2,41
 Hunters Trappers Organization (HTO), **3R**:8,16,19,25
 Independent Panel on Access Criteria (IPAC), **3R**:ii-iv,10,13,30,37
 No further additional access in waters adjacent to the territory and to non-Nunavut interests, **3R**:12
 Inuit
 Employment, **3R**:41

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik - *Suite*

Conseil des allocations aux entreprises d'exploitation, **3R**:49
 Critères d'évaluation pour demandes d'allocation de pêche, **1**:20-1
 Membres, **1**:19,37,39; **3R**:8-9
 Réunion, **1**:35-6
 Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, **3R**:26
 Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ), **3R**:iii
 Développement durable (Nunavut), ministère, **3R**:37-8,40,45
 Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique, **3R**:38
 Gestion de la faune, **3R**:1
 Groënland
 Pêche, **3R**:51-3
 Groundfish Enterprise Allocation Council (GEAC), **3R**:ii,18,29,32-4, 49
 Groupe de travail sur les pêches du Nunavut (GTPN), **3R**:1,15,29,37,45, 48,55
 Groupe indépendant sur les critères d'accès (GICA), **3R**:ii-iv,11,13-4,33, 41
 Aucun accès supplémentaire aux eaux contiguës au territoire et à des intérêts extérieurs au Nunavut, **3R**:14
 Industrie minière
 Diamants, **4**:78
 Inuit
 Emploi, **3R**:46
 Labrador Inuit Development Corporation, **3R**:27
 Société Makivik, **3R**:11,28,35,53
 Accord de principe de la région marine du Nunavik, **3R**:10
 Pêche au Nunavut, **3R**:21-2,30
 Nord
 Recherche scientifique et exploratoires, **3R**:51
 Nunavut
 Arsenic dans les cours d'eau, **4**:78
 Budget, **3R**:3
 Carte, **3R**:2
 Chômage, **1**:34; **3R**:1,37,53
 Création du gouvernement territorial, **3R**:1
 Développement durable, **3R**:3-4,14-6
 Économie, **3R**:ii-iii,1,3-5,22-3,53,55
 Emploi, **3R**:3,22-4,42,47
 Infrastructures, **3R**:36-7,45,52,54
 Pêche, **3R**:4-55
 Population, **3R**:1,3,10,42
 Nunavut, Loi, **3R**:8
 Nunavut Hunters and Trappers Association, **4**:45
 Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI), **1**:21-4,39; **3R**:6,15,26-7,29,35, 45,53-4
 Organisation des chasseurs et trappeurs (OCT), **3R**:9,18,21
 Organisation des chasseurs et trappeurs Clyde River, **3R**:22-4,46
 Organisation des chasseurs et trappeurs Namautaq, **3R**:22-3,42
 Organisation des chasseurs et trappeurs Nativak, **3R**:ii,14,23,37
 Organisation des chasseurs et trappeurs Qikiqtarjuaq, **1**:26; **3R**:22-4,46
 Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO)
 Canada, **3R**:6,8,11-2,51
 Carte, **3R**:7
 Conseil scientifique, **3R**:6,12
 Établissement des quotas dans les zones 0A,0B,1,2, **3R**:iii,6-9,11,15,19, 23
 Groënland, **3R**:6,11-2,40
 Partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones (PCEA), **3R**:46
 Pêche
 Allocations des quotas de poissons zone 0A, **3R**:iii,12-5,17-8,20-2,24-5, 29-30,32,39-43,45-6,48,51,54; **4**:43,55-6
 Allocations des quotas de poissons zone 0B, **3R**:ii-iii,16,19,23-30,32-6, 39,46,48-51,55
 Arctic Harvesters Inc., **3R**:17,19,21
 Avenir pour la baie d'Hudson, **4**:79-80
 Baffin Fisheries Coalition (BFC), **3R**:2,5,11,16-8,33; **4**:43-5,56
 Achat d'un navire usine, **3R**:17-8,22,24,45-6
 Achat de chalutier congélateur, **1**:28-9,33; **3R**:17,45
 Administrateurs, **1**:21,23,25,27-8,37-40; **3R**:18,44-5; **4**:43
 Corporations canadiennes, Loi, **3R**:15
 Formation des équipages Inuits, **3R**:17,20,24,27,45-6
 Historique, **1**:20,31

Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen – *Cont'd*

Iqaluit Hunters and Trappers Association, 1:26
 James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA), 3R:iii
 Kimmirut Hunters and Trappers Association, 1:16-7,26
 Labrador Inuit Development Corporation, 3R:27
 Makivik Corporation, 3R:10,26,32,47
 Fishing in Nunavut, 3R:19-20,27
 Nunavik Marine Region Agreement in Principle, 3R:9
 Mayukalik Hunters and Trappers Association of Kimmirut, 1:16
 Memorandum of Understanding (MoU), 3R:36-7,39,47
 Mining industry
 Diamonds, 4:78
 Mittimatalik Hunters and Trappers Association of Pond Inlet, 1:16,26
 Namautaq Hunters and Trappers Organization, 3R:20-1,37
 Nattivak Hunters and Trappers Organization, 3R:ii,13,21,37
 North
 Scientific and exploratory research, 3R:45
 Northern Turbot Development Program (NTDP), 3R:23,39
 Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), 3R:iii
 Canada, 3R:5-6,10-1,35,45
 Greenland, 3R:5,10-1,36
 Map, 3R:7
 Quota establishment in zones 0A, 0B, 1, 2, 3R:iii,5-8,10,14,17-8,21,45
 Scientific Council, 3R:5,11
 Nunavut
 Arsenic in watercourse, 4:78
 Budget, 3R:3
 Creation of territorial government, 3R:1
 Economy, 3R:ii-iii,1,3-4,20-1,38,47,49
 Employment, 3R:3,20-2,37,42
 Fishing, 3R:4-49
 Infrastructures, 3R:33,40,46-7
 Map, 3R:2
 Population, 3R:1,3,9,38
 Sustainable development, 3R:3-4,13-5
 Unemployment, 1:34; 3R:1,3,46
 Nunavut Act, 3R:6
 Nunavut Development Corporation, 1:24
 Nunavut Fisheries Working Group (NFWG), 3R:1,13,26,33,40,42,48
 Nunavut Hunters and Trappers Association, 4:45
 Nunavut Land Claims Agreement (NLCA), 1:19; 3R:iii,6,24,28-9,32,38-9
 Article 2.7.3, 3R:31,45
 Article 15.3.7, 1:21; 3R:28,32
 Nunavut Settlement Area (NSA), 3R:6,8-9,28,43,49
 Nunavut Tungavik Incorporated (NTI), 1:21-4,39; 3R:5,14,24-6,32,34,40,47-8
 Nunavut Wildlife Management Board (NWMB), 3R:5,8,14,16,25,28,38-9,47-9; 4:43-5,56
 Allocation of quotas, 1:17,19,24,31,33-4,37-8; 3R:8-9,11,13-4,18,25,38-9
 Criteria of evaluation for applications of allocations of fisheries, 1:20-1
 Historic, 1:22
 Meeting, 1:35-6
 Members, 1:19,37,39; 3R:8
 Pangnirtung Hunters and Trappers Organization, 1:26
 Policy (A) Framework for the Management of Fisheries on Canada's Atlantic Coast, 3R:44
 Qikiqtaaluk Corporation, 1:26
 Qikiqtarjuaq Development Corporation, 3R:21
 Quliruaq Incorporated, 1:16,19
 Seafree Foods Inc., 3R:18,32
Selected Themes on Canada's Freshwater and Northern Fisheries, 3R:iii
 Sustainable Development Department (Nunavut), 3R:33-4,40,47
 Terra Nova Trading, 3R:16
 Wildlife management, 3R:1

Straddling stocks and fish habitat

Agriculture and Agri-Food Department, 2:22,27
 Air surveillance
 Fish stocks, 4:35-40
 Overfishing, 4:37-9
 Alberta
 Shell Oil's Jack Pine oil sands project, 4:7

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik - *Suite*

Baffin Fisheries Coalition (BFC) - *Suite*
 Intérêts privés, 1:34-5,39
 Objectifs, 3R:16-7
 Pêche exploratoire, 3R:17,40,43
 Pêche hivernale du flétan noir, 3R:17,25
 Petits bateaux de pêche, 3R:19-20,48,52,54
 Processus d'appel de propositions, 1:21
 Propriété, 1:25; 3R:16-7
 Protocole d'entente, 1:17,32,40; 3R:16,18,54-5
 Publicité pour bateaux
 Quotas de pêche, 1:25,31,33-4,37-8; 3R:16-7,20,43,54; 4:43-5
 Recherche, 3R:17
 Redevances, 1:18,28; 3R:16,18
 Salaires
 Chalutier congélateur, 1:30,34; 3R:42
 Chalutiers, 3R:52
 Coalition nordique,
 Coques, 3R:5
 Crabes, 3R:5,20
 Crevette nordique, 3R:iv
 Crevettes, 1:17,30; 3R:iv,9-10,30,41,53
 Employés d'usine à Terre-Neuve et au Labrador, 3R:33,37
 Flétan, 1:18,23,32; 3R:iii,4,6,9-12,15,17,20-1,23,27,29-33,35,39-43,45-6,48-54
 Infrastructures requises, 1:26-7,34,40-1; 3R:19
 Jencor Fisheries, 3R:19-22,42
 Kitimeot Foods Ltd., 3R:4
 Kivalliq Arctic Foods, 3R:4
 Labrador Fishermen's Union Shrimp, 3R:27
 Louisbourg Seafoods Ltd., 3R:21
 Mollusques, crustacés
 Morues, 3R:5
 Mye, 3R:41
 Northern Coalition, 3R:29-30
 Omble chevalier, 3R:4,40; 4:79
 Oursins, 3R:5,40-1
 Palangrier usine, 1:16-7,29
 Palangriers, 3R:52
 Palourdres, 3R:5
 Pétoncles, 3R:5
 Pêche commerciale, 3R:5,9-12,19,25,35,39,42,48; 4:43-5,56
 Quotas, 1:18
 Pêche communautaire, 3R:30,48,52-4; 4:44-5
 Pêche côtière, 3R:19,23,27,40,46-7
 Pêche étrangère
 Autres pays, 1:29; 3R:13,26-7
 Équipages Inuits, 3R:16
 Norvège, 1:16-7,30,40; 3R:17
 Pêche exploratoire dans la zone 0A, 0B, 3R:12,16,48,55
 Pêche hauturière, 1:19,29; 3R:4,14,16,19-20,23,27,29-30,46
 Pêche industrielle, 3R:46
 Petits bateaux de pêche, 3R:19-20,48,52,54
 Plie, 3R:5
 Recherche scientifique, 3R:16
 Redevances, 3R:4-5; 4:45
 Total des prises admissibles (TPA), 3R:26-8,35,43,51
 Tri-Nav, 3R:20
 Unaaq Fisheries, 3R:26
 Usine de transformation de Pangnirtung, 1:24,27,33-4,36; 3R:4,17,36
 Usines de transformation du poisson, 1:40
 Pêches, Loi, 3R:8,27; 4:44-5
 Pêches et des Océans, ministère, 1:18-9,31,34-7; 3R:iii-iv,5-6,8-14,25-30,32-5,38-41,43,45-6,49-50,54-5; 4:44-5,79
 Allocations des quotas de poissons, 1:18-9,31,34-7; 3R:iv,5,8,10,12-3,25-30,32,34-5,42-55; 4:44
Politique sur les nouvelles pêches, 3R:12
 Ports pour petits bateaux (PPB), 3R:38,52
 Permis de pêche
 Permis temporaire et permanent, 3R:27
 Programme de développement du flétan du Nord (PDFN), 3:25,44
 Programme de transfert des allocations aux Autochtones, 3R:35,51
 Protocole d'entente (PE), 3R:40-1,44,53-4
 Qikiqtaaluk Corporation, 1:26

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

American base
 Ernest Harmon Air Force Base, Stephenville, Newfoundland, **4**:19
 Purchased by the Canadian government, **4**:19
 Aquaculture
 Atlantic salmon, **2**:26,38,40; **4**:62
 Chinook, **2**:26
 Clams, **2**:37
 Cod, **2**:26,40,42-3
 Coho, **2**:26,38
 Giant paco, **2**:43
 Haddock, **2**:26,40
 Lobster, **2**:37,43
 Molluscs, **2**:37
 Salmon farming, **2**:17-9,25-7,31,33,36,38,40; **4**:62
 Scallops, **2**:43
 Shrimp, **2**:37
 Steelhead trout, **4**:62
 Tilapia, **2**:43
 Trout, **2**:43; **4**:62
 Turbot, **2**:26
 Aquaculture industry
 Aborigines, **2**:37,44
 Argentina, **2**:34
 Australia, **2**:44
 Biotechnology, **2**:28-9,32,42
 Brazil, **2**:34
 Canada, **2**:18-23,25-42,44; **4**:30
 Cards, **2**:21
 Chile, **2**:18-22,25-35,37-44
 Employment, **2**:33,35
 Germany, **2**:26,32,39
 Growth, **2**:18-9,21-2,34-6
 Heritage Aquaculture, **2**:21
 Heritage Salmon, **2**:30
 Infrastructure, **2**:21-2,28,32
 Institutions and training, **2**:20,42
 Italy, **2**:32,39
 Norway, **2**:18,25-7,30,35-6,39,42
 Peru, **2**:18-22,26-30,32-5,37,39,43-4
 Research, **2**:21,38-9,41
 Scotland, **2**:25,27,39
 Stolt and Heritage, **2**:39
 Syndel, **2**:21
 Technology, **2**:20,26,28,34,36
 Trade mission, **2**:24,40
 Trade shows, **2**:22-3,30
 United Kingdom, **2**:35
 United States, **2**:25,35-6,38,44
 Uruguay, **2**:34
 Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), **2**:23-4; **4**:17
 Canada Water Act, **4**:75-6
 Canadian Aquaculture Industry Alliance (CAIA), **2**:25
 Canadian Environment Assessment Agency (CEAA), **4**:6,10,15,17,21-2, 24-7
 Collaboration with Fisheries and Oceans Department, **4**:10
 Electronic registry, **4**:18
 Role, **4**:15,21-2,24,27
 Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), **4**:6-8,12-3,16-7,22-3, 28
 Canadian Food Inspection Agency, **2**:22,27
 Comprehensive Study List Regulations, **4**:17
 Conservation reserve program
 United States, **4**:80
 Ecology Action Centre, **4**:53
 Environment Department, **2**:22,42; **4**:8-9,12-3,18,21,27,63-4,74-6
 Environmental assessment
 Aquaculture, **4**:16
 Chemical munitions, **4**:14-5,19-21,26-7
 Confederation Bridge, **4**:23
 Federal coordinator, **4**:10
 Fish habitat and restoration and enhancement projects in British Columbia and Yukon, **4**:7
 Lachine Canal, **4**:24
 Land claims, **4**:7,13

Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik - Suite

Qikiqtarjuaq Development Corporation, **3R**:23
 Quliruaq Incorporated, **1**:16,19
 Région du Nunavut, **3R**:8-10,31
 Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique (RPPA), **3R**:6,13, 47,49-50
 Seafreez Foods Inc., **3R**:18,36
 Société de développement du Nunavut, **1**:24
 Société Makivik, **3R**:11,28,35,53
 Pêche au Nunavut, **3R**:21-2,28
 Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA), **3R**:35,38,50-1
 Terra Nova Trading, **3R**:17
Thèmes choisis sur les pêches en eau douce et les pêches du Nord, 3R:iv

Pêches (Les) au Nunavut: allocations de quotas et retombées économiques

Recommandations, **3**:54-5
 Texte, **3**:i-iv,1-55

Stocks chevauchants et habitat du poisson

Accord des Nations Unies sur les pêches (ANUP), **4**:36,38-40
 Affaire Marshall
 Dépendance historique, **4**:47-8,51
 Impact sur les collectivités, **4**:48-51
 Affaires étrangères et commerce international, ministère (MAECI), **2**:23, 40; **4**:39
 Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, **4**:13-4
 Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions, **4**:13-4
 Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE), **4**:6,10,15,17, 21-2,24-7
 Collaboration avec le ministère des Pêches et des Océans, **4**:10
 Registre électronique, **4**:18
 Rôle, **4**:15,21-2,24,27
 Agence canadienne d'inspection des aliments, **2**:22,27
 Agence de promotion économique du Canada Atlantique (APECA) **2**:23-4; **4**:17
 Agriculture et Agroalimentaire, ministère, **2**:22,27
 Alberta
 Projet de sables bitumineux de la compagnie Shell Oil à Jack Pine, **4**:7
 Alliance de l'industrie canadienne de l'aquaculture (AICA), **2**:25
 Aquaculture
 Aiglefin, **2**:26,40
 Coho, **2**:26,38
 Crevette, **2**:37
 Élevage du saumon, **2**:17-9,25-7,31,33,36,38,40; **4**:62
 Flétan, **2**:26
 Homard, **2**:37,43
 Mollusques, **2**:37
 Morue, **2**:26,40,42-3
 Pacu géant, **2**:43
 Palourdes, **2**:37
 Pétoncles, **2**:43
 Quinnet, **2**:26
 Saumon de l'Atlantique, **2**:26,38,40; **4**:62
 Tilapia, **2**:43
 Truite, **2**:43; **4**:62
 Truite en arc-en-ciel, **4**:62
 Aquaculture, industrie
 Allemagne, **2**:26,32,39
 Argentine, **2**:34
 Australie, **2**:44
 Autochtones, **2**:37,44
 Biotechnologie, **2**:28-9,32,42
 Brésil, **2**:34
 Canada, **2**:18-23,25-42,44; **4**:30
 Cards, **2**:21
 Chile, **2**:18-22,25-35,37-44
 Croissance, **2**:18-9,21-2,34-6
 Écosse, **2**:25,27,39
 États-Unis, **2**:25,35-6,38,44
 Emplois, **2**:33,35
 Foires commerciales, **2**:22-3,30
 Heritage Aquaculture, **2**:21

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

Environmental assessment – *Cont'd*
 Mines, **4:8,22-3**
 Ocean, **4:9,14-5**
 Offshore petroleum, **4:12,20**
 Oil sands, **4:7**
 Pipelines, **4:7,13**
 Portneuf River, Quebec, **4:8**
 Provinces and territories, **4:10-6,19-20,22-5**
 Rockport Quarry, **4:25**
 Voisey Bay mining project in Labrador, **4:8,22**
 Fish habitat destruction
 Agriculture, **4:59-60,69-70,74**
 Alberta, **4:59-62,70,74,76-7**
 Banff-Bow Task Force, **4:61-2**
 Canada, **4:59**
 Erosion, **4:59**
 Great Lakes, **4:61,65**
 Increase of nutrient emissions in lakes and rivers, **4:59,65-6**
 Land use change, **4:59-60**
 Manitoba, **4:65-6,77**
 Northwest Territories, **4:61**
 Saskatchewan, **4:65**
 Toxic algal bloom, **4:65**
 United States, **4:59,66**
 Fisheries
 Aboriginal communities, **4:47-50**
 Alien species, **4:62,76**
 Allocation of crab fisheries, **4:41-2**
 Bilateral cod recovery teams, **4:53-4**
 Cod, **4:52-4**
 Eel, **4:47**
 Intergenerational transfers, **4:47**
 Lack of funding in scientific research, **4:54,59-60,63,67,74**
 Lobster, **4:47-9**
 Maritime Fishermen's Union, **4:41**
 Prince Edward Island Fishermen's Association (PEIFA), **4:41**
 Prey species, **4:59**
 Processing plant, **4:49**
 Sea surveys on conservation and protection, **4:55**
 Fisheries Act, **4:7,37,61,80-1**
 Fisheries and Oceans Department, **2:23,27,42; 4:7-18,23,25-35,38,47-9, 52,59,62-4,68-9,73,76,80-1**
 Budget, **4:9,28**
 Canadian Coast Guard, **4:30**
 Department priorities, **4:29-36,69**
 Licences to Aboriginals, **4:47-51**
 Litigation, **4:10,34-5**
 Ocean management, **4:30-5**
 Projects, **4:11,28**
 Ecological sustainable fishery, **4:32-3**
 Fisheries Research Board of Canada, **4:63,69**
 Fisheries Resource Conservation Council, **4:53**
 Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO),
 Illegal fishing **4:40**
 Foreign Affairs and International Trade Department (DFAIT), **2:23,40; 4:39**
 Freshwater
 Canada, **4:75**
 World, **4:75**
 Freshwater fishery
 Acid rain, **4:67-8,76-7**
 Alberta, **4:58-9,67,76**
 British Columbia, **4:58,67**
 Canada, **4:64**
 Effects of climate warming, **4:64,76-7**
 Fishing technology, **4:58**
 Habitat destruction, **4:59**
 Manitoba, **4:65,77**
 Nova Scotia, **4:67-8**
 Ontario, **4:67,76**
 Research, **4:67,69**
 Sport fishing licences, **4:58**
 Freshwater Institute, **4:62,64,80**

Stocks chevauchants et habitat du poisson - Suite

Aquaculture, industrie - *Suite*
 Heritage Salmon, **2:30**
 Infrastructures, **2:21-2,28,32**
 Institutions et formation, **2:20,42**
 Italie, **2:32,39**
 Mission commerciale, **2:24,40**
 Norvège, **2:18,25-7,30,35-6,39,42**
 Pérou, **2:18-22,26-30,32-5,37,39,43-4**
 Programme de médecine piscicole, **2:42**
 Recherche, **2:21,38-9,41**
 Royaume-Uni, **2:35**
 Stolt and Heritage, **2:39**
 Syndel, **2:21**
 Technologie, **2:20,26,28,34,36**
 Uruguay, **2:34**
 Base américaine
 Ernest Harmon Air Force Base, Stephenville, Terre-Neuve, **4:19**
 Revente au gouvernement canadien, **4:19**
 Comité sénatorial permanent des pêches, <<Privatisation et permis à quotas dans les pêches canadiennes>>, **4:52**
 Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions, **4:13**
 Conseil de recherche sur les pêcheries du Canada, **4:63,69**
 Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, **4:53**
 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, **4:35-6,40**
 Convention des Nations Unies sur les stocks de poissons grands migrateurs, **4:35**
 Défense nationale, ministère, **4:15-6,19-21,27-8,38**
 Destruction de l'habitat du poisson
 Agriculture, **4:59-60,69,74,76-7**
 Alberta, **4:59-62,70,74,76**
 Augmentation des quantités de nutriments dans les lacs et rivières, **4:59, 65-6**
 Canada, **4:59**
 Érosion, **4:59**
 Évolution de l'utilisation des sols, **4:59-60**
 États-Unis, **4:59,66**
 Grands Lacs, **4:61,65**
 Groupe d'étude de la vallée de la Bow, **4:62**
 Manitoba, **4:65-6,77**
 Propagation des algues toxiques, **4:65**
 Saskatchewan, **4:65**
 Territoires du Nord-Ouest, **4:61**
 Diversification de l'économie de l'Ouest, **2:23-4**
 Eau douce
 Canada, **4:75**
 Monde, **4:75**
 Ecology Action Centre, **4:53**
 Environnement, ministère, **2:22,42; 4:8-9,12-3,18,21,27,63-4,74-6**
 Espèces en péril, Loi, **4:55**
 Évaluation environnementale
 Activité pétrolière en mer, **4:12,20**
 Armes chimiques, **4:14-5,19-21,26-7**
 Aquaculture, **4:16**
 Canal de Lachine, **4:24**
 Carrière Ropckport, **4:25**
 Coordonnateur fédéral, **4:10**
 Gazoduc, **4:7,13**
 Mines, **4:8,22-3**
 Océans, **4:9,14-5**
 Pont de la Confédération, **4:23**
 Projet minier de Voisey Bay au Labrador, **4:8,22**
 Projets de restauration et d'amélioration de l'habitat du poisson en Colombie Britannique et au Yukon, **4:7**
 Provinces et territoires, **4:10-6,19-20,22-5**
 Évaluation environnementale
 Revendications territoriales, **4:7,13**
 Rivière Portneuf, Québec, **4:8**
 Sables bitumineux, **4:7**
 Évaluation environnementale, Loi canadienne (LCEE), **4:6-8,12-3,16-8, 22-3**
 Gazoduc
 Projet de gazoduc de la vallée du Mackenzie, **4:7**

Straddling stocks and fish habitat – Cont'd

Great West Global Minds
 Bilateral initiatives, 2:17
 Health Canada Department, 4:18
 Indian and Northern Affairs Canada Department
 Nunavut Impact Review Board, 4:13-4
 Marshall decision
 Historical reliance, 4:47-8,51
 Impact on the communities, 4:48-51
 National Defence Department, 4:15-6,19-21,27-8,38
 Pipelines
 Mackenzie Gas Project, 4:7
 Natural Resources Department, 4:18,74
 Navigable Waters Protection Act, 4:9
 Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), 4:38-40
 Nunavut Impact Review Board, 4:13
 Sea-dump munitions
 Atlantic Canada, 4:14-5
 Federal monies for research, 4:15
 Species at Risk Act, 4:55
 Standing Senate Committee on Fisheries, <<Privitization and Quota Licensing in Canada's Fisheries>>, 4:52
 United Nations Agreement on High Seas Fisheries (UNFA), 4:36,38-40
 United Nations Convention on the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and highly Migratory Fish Stocks Agreements, 4:35
 United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), 4:35-6, 40
 Water resource
 Water pumped into the ground by oil industry in Alberta, 4:77
 Water treatment
 Australia, 4:71
 Canada, 4:70-4
 Ultraviolet treatment plant in Edmonton, Alberta, 4:70-1
 United States, 4:71-2
 West Nova Fishermen's Coalition, 4:47
 Western Economic Diversification, 2:23-4

WITNESSES AND ADVISERS

Bevan, David, Acting Assistant Deputy Minister, Fisheries and Aquaculture Management, Fisheries and Oceans Department
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 4:44-6
 Straddling stocks and fish habitat, 4:34-6,40,49-50

Connolly, Robert, Acting President, Canadian Environmental Assessment Agency
 Straddling stocks and fish habitat, 4:6-29

Fossbakk, Tor-Eddie, Advisor on aquaculture, Great Global Minds
 Straddling stocks and fish habitat, 2:19,21,24-7,34-44

Godoy, Carlos A., Managing Partner, Great Global Minds
 Straddling stocks and fish habitat, 2:18-9,25,27-8,37,39-40,43-4

Hyde, Till, Clerk of the Committee
 Organization meeting, 1:10-1

Joamie, Sytukie, (Personal presentation)
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen, 1:16-41

Murphy, Shawn, Parliamentary Secretary, Fisheries and Oceans Department, Oceans Action Plan
 Straddling stocks and fish habitat, 4:31-2,35

Murray, Larry, Deputy Minister, Fisheries and Oceans Department
 Straddling stocks and fish habitat, 4:38-9,53-5

Stocks chevauchants et habitat du poisson - Suite

Great West Global Minds
 Projets bilatéraux, 2:17
 Institut des eaux douces, 4:62,64,80
 Munitions jetées en mer
 Argent du fédéral pour la recherche, 4:15
 Provinces de l'Atlantique, 4:14-5
 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
 Pêche illicite, 4:40
 Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO)
 4:38-40
 Pêche en eau douce
 Alberta, 4:58-9,67,76-7
 Canada, 4:64
 Colombie-Britannique, 4:58,67
 Destruction de l'habitat, 4:59
 Effets du réchauffement climatique, 4:64,76-7
 Île-du-Prince Édouard, 4:73
 Manitoba, 4:65,77
 Nouvelle-Écosse, 4:67-8
 Ontario, 4:67,76
 Permis de pêche sportive, 4:58
 Pluie acides, 4:67-8
 Recherche, 4:67,69
 Technologie halieutique, 4:58
 Pêches
 Allocation de crabes aux pêcheurs côtiers, 4:41-2
 Anguille, 4:47
 Collectivités autochtones, 4:47-50
 Espèces étrangères, 4:62
 Financement insuffisant pour recherche scientifique, 4:54,59-60,63,67, 74
 Groupes de travail bilatéraux pour le rétablissement de la morue, 4:53
 Homard, 4:47-9
 Morue, 4:52-4
 Population des proies, 4:59
 Prince Edward Island Fishermen's Association (PEIFA), 4:41
 Relevés en mer sur la conservation et la protection, 4:55
 Transferts intergénérationnels, 4:47
 Union des pêcheurs des Maritimes, 4:41
 Usine de transformation, 4:49
 Pêches, Loi, 4:7,37,61,80-1
 Pêches et des Océans, ministère, 2:23,27,42; 4:7-18,23,25-35,38,47-9, 52,59,62-4,68-9,73,76,80-1
 Budget, 4:9,28
 Garde côtière canadienne, 4:30
 Gestion des océans, 4:30-5
 Pêche écologique durable, 4:32-3
 Permis pour autochtones, 4:47-51
 Poursuites judiciaires, 4:10,34-5
 Priorités du ministère, 4:29-36,69
 Projets, 4:11,28
 Programme de conservation
 États-Unis, 4:81
 Protection des eaux navigables, Loi, 4:9
 Règlement pour les études approfondies, 4:17
 Ressource en eau
 Eau pompée dans le sol par l'industrie pétrolière, 4:77
 Ressources en eau, Loi, 4:75-6
 Ressources naturelles, ministère, 4:18,74
 Santé Canada, ministère, 4:18
 Surveillance aérienne
 Stocks de poissons, 4:35-40
 Surpêche, 4:37-9
 Traitement de l'eau
 Australie, 4:71
 Canada, 4:70-4
 États-Unis, 4:71-2
 Usine de traitement aux rayons ultraviolets à Edmonton, Alberta, 4:70-1
 West Nova Fishermen's Coalition, 4:47

Regan, Hon. Geoff, Minister of Fisheries and Oceans
 Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen,
 4:44,46,56
 Straddling stocks and fish habitat, 4:29-43,48-53,55,57

Schindler, David (Personal presentation)
 Straddling stocks and fish habitat, 4:57-81

Taylor, Chreyl L., President, Great Global Minds
 Straddling stocks and fish habitat, 2:17-25,27-35,37-42,44

TÉMOINS ET CONSEILLERS

Bevan, David, sous-ministre adjoint intérimaire, Gestion des pêches et de l'aquaculture, ministère des Pêches et des Océans
 Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 4:44-6
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:34-6,40,49-50

Connolly, Robert, président intérimaire, Agence canadienne d'évaluation environnementale
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:6-29

Fossbakk, Tor-Eddie, conseiller en aquaculture, Great Global Minds
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:19,21,24-7,34-44

Godoy, Carlos A., directeur général associé, Great Global Minds
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:18-9,25,27-8,37,39-40,43-4

Hyde, Till, greffier du Comité
 Réunion d'organisation, 1:10-1

Joamie, Sytukie, (présentation personnelle)
 Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 1:16-41

Murphy, Shawn, secrétaire parlementaire, ministère des Pêches et des Océans, Plan d'action concernant les océans
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:31-2,35

Murray, Larry, sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:38-9,53-5

Regan, Hon. Geoff, ministre des Pêches et des Océans
 Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et du Nunavik, 4:44,46,56
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:29-43,48-53,55,57

Schindler, David, (présentation personnelle)
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 4:57-81

Taylor, Chreyl L., président, Great Global Minds
 Stocks chevauchants et habitat du poisson, 2:17-25,27-35,37-42,44



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5